




## REPORTING SEXUAL OFFENCES


# Informacja i przewodnik pomocniczy



SOUTH WALES  
**POLICE**  
**HEDDLU**  
DE CYMRU



**44 TWOJE ZDROWIE I DOBRE  
SAMOPOCZUCIE ZAWSZE BĘDĄ  
NA PIERWSZYM MIEJSCU I  
ZAWSZE BĘDZIEMY CIĘ  
TRAKTOWAĆ Z WRAŻLIWOŚCIĄ  
I SZACUNKIEM. 77**



# WSTĘP

Niniejsza broszura ma na celu dostarczenie informacji wszystkim, którzy rozważają zgłoszenie gwałtu lub przestępstwa seksualnego, a także tym, którzy już rozpoczęli swoją podróż po złożeniu zgłoszenia.

Proces ten został podzielony na etapy, od podjęcia decyzji o zgłoszeniu przestępstwa po postępowanie sądowe. Udostępniamy informacje o tym, czego można oczekiwać na każdym etapie tego procesu, wraz z poradami na temat dostępnego wsparcia.

Decyzja o zgłoszeniu tak niepokojącej i głęboko osobistej sprawy jest trudna i może istnieć wiele barier do pokonania. Ta broszura wyjaśnia różne etapy w prosty sposób, aby umożliwić Ci podejmowanie świadomych decyzji dotyczących tego, jak chcesz postąpić. Określa również wsparcie i gwarancje, do których masz prawo w trakcie tego procesu.

Mamy nadzieję, że zmniejszy to niektóre bariery i doda otuchy w tym bardzo trudnym czasie

## O CZYM JEST TA BROSZURA?

**Ta broszura pomoże Ci zrozumieć:**

- Cztery etapy dochodzenia policyjnego ..... **str. 4**
- Często zadawane pytania ..... **str. 9**
- Jak zgłosić napad na tle seksualnym i gwałt, które miały miejsce jakiś czas temu? ..... **str. 17**
- Jak uzyskać wsparcie ..... **str. 18**
- Zwroty techniczne w rozdziale - słowniczku ..... **str. 20**

### **Ta broszura jest interaktywna**

Aby ułatwić nawigację, kliknij na pozycje wymienione powyżej lub na hiperłącza na dole każdej strony.

# 4 ETAPY DOCHODZENIA POLICJI

## Faza 1

### Wstępne zgłoszenie

Sporządza się raport, zbiera dowody kryminalistyczne (jeśli jest to możliwe) i oferowane jest skierowanie do organizacji udzielających wsparcia.

## Faza 2

### Dochodzenie

Zostaje spisane Twoje oświadczenie, kontynuowane jest śledztwo i dalsze gromadzenie dowodów.

## FAZA 1

Po otrzymaniu przez nas wstępnego zgłoszenia, najpierw podejmiemy wszelkie niezbędne działania, aby zapewnić Twoje bezpieczeństwo. Następnie poprosimy Cię o opisanie tego, co Ci się przydarzyło, aby rozpocząć dochodzenie.

Jeśli w Twojej sprawie mogą być jakieś świeże dowody kryminalistyczne, możesz zostać poproszona/-y o udanie się na badanie lekarskie w Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych (na przykład New Pathways lub Ynys Saff), ale tylko wtedy, gdy będzie to konieczne i tylko za Twoją zgodą.

## FAZA 2

Działania w fazie 2 dostarczą nam więcej informacji na temat zgłoszonego przez Ciebie przestępstwa. Po złożeniu wstępnego zgłoszenia poprosimy Cię o złożenie formalnego oświadczenia. Nazywa się to czasem oświadczeniem „zdobywania najlepszych dowodów”. Zostaniesz poproszona/-y o jak najdokładniejsze przypomnienie sobie zdarzenia (zdarzeń), co ma na celu pomoc w dochodzeniu.

Za Twoją zgodą oświadczenie zostanie nagrane na wideo. Jeśli sprawa trafi do sądu, film można będzie odtworzyć w sądzie, zamiast prosić Cię o osobiste złożenie zeznań. Na tym etapie możemy poprosić Cię o zgodę na

## Faza 3

### Budowanie sprawy

Tworzymy sprawę i może będziemy współpracować z Prokuraturą Koronną.

## Faza 4

### Decyzja prokuratury

Podjęwana jest decyzja, czy podejrzana/-y (podejrzani) zostaną oskarżeni i będą mieć sprawę w sądzie. Masz prawo do odwołania się od tej decyzji.

zabezpieczenie dowodów z Twojego telefonu, kont w mediach społecznościowych lub poprosić Cię o istotne informacje, które mają na Twój temat inne organizacje.

Będziesz na bieżąco informowana/-y o postępach w Twojej sprawie i będziesz mogła/mógł nadal korzystać z dostępu do niezależnego, poufnego wsparcia, w tym terapii przedprocesowej.

### FAZA 3

W tym momencie może się wydawać, że wszystko zwalnia. Naszym celem na tym etapie jest zbudowanie jak najmocniejszej sprawy przeciwko osobie podejrzanej, co często może zająć dużo czasu, czasem miesiące. Jednak nadal będziemy Cię

regularnie informować o postępach w Twojej sprawie, zgodnie z planem kontaktu, który z Tobą ustalimy.

Jeśli uznamy, że istnieją wystarczające dowody, poprosimy Prokuraturę Koronną o opinię na temat postawienia w stan oskarżenia osoby podejrzanej o popełnienie przestępstwa i udostępniemy jej zebrane dowody. Może się zdarzyć, że policja uzna, że nie ma wystarczających dowodów, aby kontynuować dochodzenie, w takim przypadku nie zgłosimy sprawy do Prokuratury i podejmiemy decyzję o zamknięciu dochodzenia.

Poinformujemy Cię o wszystkich powodach zamknięcia sprawy.

## FAZA 4

Na tym etapie wszystkie dostępne dowody są dokładnie oceniane i podejmowana jest decyzja, czy istnieją wystarczające dowody, aby sprawa trafiła do sądu.

Sprawa może zostać zamknięta na tym etapie, jeśli okaże się, że nie ma wystarczających dowodów aby istniała realistyczna perspektywa, że osoba podejrzana mogłaby zostać skazana, gdyby sprawa trafiła do sądu.

Sprawa może również zostać zamknięta, jeśli ściganie jest niemożliwe lub „nie leży to w interesie publicznym”, na przykład jeśli podejrzany jest zbyt stary lub chory, aby stanąć przed sądem.

Jeśli nie zgadzasz się z decyzją o zamknięciu Twojej sprawy, masz prawo ubiegać się o ponowne rozpatrzenie decyzji w ramach programu Prawa Pokrzywdzonych do Rewizji Decyzji.

Jeśli zostanie podjęta decyzja, że istnieją wystarczające dowody, aby skierować sprawę do sądu, w trakcie procesu możesz otrzymać wsparcie z Niezależnego Doradztwa w Sprawach Przemocy Seksualnej i organizacji Łączności ze Świadcami.

## 🔊 TWÓJ DORADCA W SPRAWACH PRZEMOCY SEKSUALNEJ ZAWSZE ZAPEWNI CI ZROZUMIENIE I POCZUCIE KOMFORTU 🗣️

Po rozprawie osoba oskarżona może zostać uznana za winną lub może zostać uniewinniona.

Jeśli zostanie uznana za winną, może zostać skazana wyrokiem sądu. Sąd może orzec różne rodzaje kar, a niektóre sprawy mogą nie skutkować pójściem sprawcy do więzienia. Jeśli sprawca trafi do więzienia, po zwolnieniu może mieć nakaz pracy z Kuratorium Sądowym i będzie musiał/-a spełniać pewne warunki. Organizacja Łączności ze Świadcami będzie odpowiedzialna za informowanie Cię o tym, kiedy przestępca będzie uprawniony do zwolnienia warunkowego (zwolnienia z więzienia).

Bez względu na wynik sprawy, będziemy wspierać Cię przez cały proces.

## BEZPIECZEŃSTWO

Oprócz czterech etapów dochodzenia będziemy również prowadzić inne prace, aby zapewnić bezpieczeństwo Twoje i

”

Być może przeglądasz ten przewodnik, zastanawiając się, czy zrobić następny krok i zgłosić przestępstwo. Zgodziłam się ze sobą, że nigdy nie zgłoszę i że ten sekret pozostanie ze mną do śmierci.

34 lata później, niespodziewanie, poczułam, że nadszedł właściwy czas i podniosłam słuchawkę telefonu, aby zadzwonić na policję pod numer 101.

Jako współocalona, wiem, jak trudny jest ten wybór. Choć nasze doświadczenia będą jedyne w swoim rodzaju, wiele emocji, które będziemy odczuwać, oraz przyjęte przez nas mechanizmy radzenia sobie będą takie same.

Wokół ciebie są ludzie, którzy mogą pomóc poprowadzić cię i wesprzeć przez cały proces oraz zapewnić wsparcie emocjonalne i dobre samopoczucie, na które zasługujesz, ponieważ jesteś tego wart/-a. Ten przewodnik stanowi część tego wsparcia.


Żyj dniem dzisiejszym i bądź dla siebie życzliwa/-y. ”

Susan, ocalona

innych. Będzie to obejmować przeprowadzanie oceny ryzyka i oceny bezpieczeństwa, a także szukanie innych możliwości zakłócania działań podejrzanych, takich jak ubieganie się o „postanowienie sądu cywilnego”. Podane przez Ciebie informacje mogą zostać wykorzystane do zapobiegania przyszłym przestępstwom i ochrony innych

zarówno w Wielkiej Brytanii, jak i za granicą.

Istnieją również postanowienia sądów cywilnych, o które możesz się ubiegać. Możesz zapytać swojego Doradcę w Sprawach Przemocy Seksualnej lub funkcjonariusza policji, jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o postępowaniu cywilnym.



**77 UPEWNIAMY SIĘ, ŻE  
MASZ WŁAŚCIWE  
WSPARCIE I  
DOPROWADZAMY  
SPRAWCĘ PRZED  
SĄD 77**

# CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

## Często zadawane pytania dotyczące etapów śledztwa...

### Co dzieje się podczas specjalistycznego badania sądowo-lekarskiego?

Jeśli zgłaszasz niedawny gwałt lub napaść na tle seksualnym, które miały miejsce w ciągu ostatnich siedmiu dni, możemy zasugerować poddanie się badaniu lekarskiemu w celu zabezpieczenia dowodów kryminalistycznych. Jeśli potrzebne jest badanie sądowo-lekarskie i zgadzasz się na jego przeprowadzenie, odbędzie się ono w Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych (na przykład New Pathways lub Ynys Saff).

Chociaż możesz zgłosić napaść na tle seksualnym w dowolnym momencie, istnieje ograniczony czas, w którym można zabezpieczyć dowody z zakresu medycyny sądowej.

Pracownik Kryzysowy wesprze Cię w trakcie badania lekarskiego w Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych.

Badanie przeprowadzi pielęgniarka lub lekarz. Są specjalnie przeszkoleni, aby robić to tak delikatnie, jak to tylko możliwe. Możesz poprosić o wizytę u pielęgniarki lub pielęgniarki, lekarza lub lekarki. Pielęgniarka lub lekarz zapytają o Twoją historię medyczną i dokładnie wyjaśnią, co się stanie, na przykład to, że zostaną pobrane wymazy.

Celem badania jest po pierwsze zapewnienie opieki medycznej, a po drugie zarejestrowanie wszelkich obrażeń i pobranie próbek dowodowych, które mogą pomóc w dochodzeniu. Możesz najpierw zdecydować się na udział w badaniu lekarskim, a decyzję o tym czy chcesz udostępnić zebrane dowody policji możesz podjąć w późniejszym terminie. Porozmawiaj o tym ze swoim pracownikiem kryzysowym, jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o tej opcji.

Aby zachować materiał dowodowy, należy unikać mycia, jedzenia lub picia przed badaniem. Możesz później wziąć prysznic i zmienić ubranie w Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych.

### Czy będzie trzeba ściągnąć informacje z mojego telefonu lub kont w mediach społecznościowych?

Mamy prawny obowiązek zbadania „wszystkich uzasadnionych wątków dochodzenia”. Oznacza to zbieranie wszystkich informacji bezpośrednio związanych z przestępstwem, co czasami obejmuje pobranie odpowiednich informacji (danych) z telefonu lub kont w mediach społecznościowych.

Jeśli wymagane jest pobranie danych z telefonu/mediów społecznościowych, funkcjonariusz poprosi Cię o pisemną zgodę na dostęp do telefonu i udzieli pisemnej informacji wyjaśniającej, do jakich konkretnych danych chce uzyskać dostęp i dlaczego.

Jeśli podejrzany zostanie oskarżony, wszelkie informacje, które mogą być wykorzystane przez prokuraturę w sądzie, w tym dane z telefonu i z mediów społecznościowych, muszą zostać przekazane obronie, a zatem mogą zostać ujawnione podejrzanemu.

### **Czy podejrzanemu zostanie zabrany telefon?**

Zależy to od przypadku. Mamy prawny obowiązek zbadania wszystkich uzasadnionych wątków dochodzenia, które mogą obejmować pobieranie i przeglądanie odpowiednich informacji z telefonu każdego podejrzanego.

### **Co się stanie, jeśli nie zechcę dać policji dostępu do mojego telefonu, kont w mediach społecznościowych, dokumentacji medycznej lub osobistej?**

Pobieramy dane lub uzyskujemy dostęp do Twojego telefonu, kont w mediach społecznościowych lub innych danych osobowych tylko za Twoją zgodą i bierzemy tylko to, co jest bezpośrednio związane z przestępstwem.

Jeśli nie chcesz, aby funkcjonariusze mieli dostęp do tych informacji,

przedyskutuj z Tobą powody odmowy przekazania telefonu/ujawnienia poszczególnych zapisów i postarają się odnieść do Twoich obaw.

Możliwe, że Twoje powody zostaną przedstawione w sądzie, aby wyjaśnić, dlaczego nie uzyskaliśmy informacji z Twojego telefonu.

Jeśli podejrzany zostanie oskarżony, a sprawa trafi na rozprawę, obrona może sugerować, że coś ukrywasz, jeśli będzie istniało uzasadnione podejrzenie, że w Twojej dokumentacji lub na urządzeniach cyfrowych, takich jak telefon, znajdują się istotne informacje.

### **Z kim policja musi się skontaktować w ramach dochodzenia i kto zostanie poinformowany, że zgłosiła/-em popełnienie przestępstwa?**

Bardzo dbamy o ochronę anonimowości ofiar i świadków przestępstw.

Jeśli w Twojej sprawie są świadkowie, możemy się z nimi skontaktować i być może będziemy musieli podać niektórym z nich Twoje imię i nazwisko, jeśli zebranie informacji o Twojej sprawie nie będzie bez tego możliwe.

Jeśli podejrzany będzie przestuchiwany, musimy podać mu Twoje imię i nazwisko.

Jeśli masz mniej niż 16 lat, będziemy

musieli poinformować o tym Twojego rodzica (rodziców) lub opiekuna.

Publikowanie Twojego imienia i nazwiska lub danych, które mogą Cię zidentyfikować (w tym w mediach społecznościowych), jest niezgodne z prawem, ponieważ osoby zgłaszające przestępstwa seksualne automatycznie otrzymują prawo do anonimowości na całe życie.

### **Jak długo trwa dochodzenie?**

Nie ma ustalonych ram czasowych, ale dochodzenie policyjne może trwać długo, może nawet potrwać kilka miesięcy, a nie tylko tygodni. W niewielkiej liczbie przypadków dochodzenie może trwać znacznie dłużej, na przykład w przypadku pojawienia się nowych dowodów lub opóźnień w uzyskaniu odpowiednich dowodów.

Kodeks Postępowania z

Pokrzywdzonymi mówi, że masz prawo do otrzymywania informacji o swojej sprawie i regularnych aktualizacji.

**Przeczytaj Kodeks Postępowania z Pokrzywdzonymi w Anglii i Walii.**

### **Czy będę musiał/-a iść do sądu?**

Jeśli osoba podejrzana zostanie oskarżona i nie przyzna się do winy, jest bardzo prawdopodobne, że zostaniesz wezwana/-y do złożenia zeznań w sądzie. Istnieją „specjalne środki” ułatwiające składanie zeznań w sądzie, na przykład zeznawanie zza ekranu lub przez połączenie

**77 POLICJANT PROWADZĄCY SPRAWĘ BĘDZIE Z TOBĄ W KONTAKCIE, PRZED SPRAWĄ SĄDOWĄ SKONTAKTUJE SIĘ Z TOBĄ RÓWNIEŻ ZESPÓŁ OPIEKI NAD OFIARAMI I ŚWIADKAMI. 77**

wideo na żywo. Inne opcje środków specjalnych mogą obejmować: odtworzenie w sądzie nagranych wcześniej oświadczenia (patrz faza 2) zamiast osobistego składania zeznań; składanie zeznań na osobności po wyproszeniu osób z galerii publicznej; oraz korzystanie z usług tłumaczy lub pośredników, którzy pomogą Ci złożyć zeznania. Te specjalne środki zostaną ustalone wspólnie z Tobą z wyprzedzeniem, aby upewnić się, że zastosowane środki są dla Ciebie odpowiednie. Jeśli zechcesz, możesz odwiedzić sąd przed rozprawą, aby się rozejrzeć i by wyjaśniono Ci jak przebiega proces sądowy.

**Jako przykład tego, jak to jest być świadkiem w procesie, obejrzyj ten film na YouTube, aby zobaczyć, jak to jest**

Niezależny Doradca w Sprawach Przemocy Seksualnej, a także organizacja Opieki nad Świadkami mogą wesprzeć Cię przed i na rozprawie.

” Zrobięś/-aś najodważniejszy krok.  
Chociaż wszystko może wydawać się  
nieznane i zniechęcające, absolutnie  
możesz to zrobić.

Nie musisz stawiać temu czoła sam/-a,  
dostępna jest pomoc, która Cię poprowadzi  
i wesprze, po prostu o nią zapytaj.

Trzymaj się, odpoczywaj kiedy  
potrzebujesz, płacz kiedy musisz i bądź dla  
siebie dobry/-a przez cały czas. ”

Heidi, ocalona

# PYTANIA OGÓLNE DOTYCZĄCE ZGŁASZANIA PRZESTĘPSTW SEKSUALNYCH...

## **Nie jestem pewna/pewien, czy chcę zgłosić to na policję. Czy jest ktoś, z kim mogę o tym porozmawiać?**

Zgłaszanie przestępstwa może być zniechęcające. Jeśli chcesz przedyskutować swoją decyzję przed zgłoszeniem się do nas, możesz skontaktować się z Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych lub z niezależną organizacją „Żyj bez Strachu”, która zapewnia pomoc i porady dotyczące przemocy seksualnej. Nie musisz zgłaszać przestępstwa, jeśli tego nie chcesz.

## **Czy dobrze postępuję, zgłaszając sprawę na policję?**

Każde doniesienie o przestępstwie jest cenne. Nawet jeśli zdecydujesz, że nie chcesz uczestniczyć w pełnym dochodzeniu lub postępowaniu karnym, złożenie nam formalnego oświadczenia może być nadal pomocne. Twoje zgłoszenie może pomóc chronić Ciebie lub innych przed krzywdą, zidentyfikować potencjalnych seryjnych sprawców i pomóc budować lepsze rozumienie przestępstw, nawet jeśli to, co zgłaszasz, wydarzyło się dawno temu.

Po zgłoszeniu przestępstwa możesz w każdej chwili wycofać skargę.

Nie musisz przechodzić przez pełne dochodzenie policyjne lub ściganie w sądzie, jeśli nie chcesz. Tak czy inaczej, informacje, które nam przekazujesz, mogą być wykorzystane do identyfikacji wzorców przestępstw i lokalizacji lub identyfikacji seryjnych sprawców, zwłaszcza jeśli będziesz w stanie złożyć nam formalne oświadczenie.

## **Jakie są moje prawa jako ofiary przestępstwa?**

Jako ofiara przestępstwa masz prawa i uprawnienia, gdy zgłaszasz nam popełnienie przestępstwa. Na przykład masz prawo do przyjęcia przez nas zgłoszenia o przestępstwie bez zbędnej zwłoki, do otrzymywania informacji o dochodzeniu, do skierowania do odpowiednich dla Ciebie organizacji wsparcia, oraz do przekazania osobistego oświadczenia ofiary, które pozwoli Ci wyjaśnić sądowi i sprawcy, jaki wpływ miało na Ciebie to przestępstwo.

Jeśli będziesz niezadowolony/-a ze sposobu, w jaki Cię traktujemy lub z decyzji podjętej w Twojej sprawie, masz prawo do złożenia skargi lub do ponownego rozpatrzenia sprawy.

Prawa te są określone w Kodeksie Postępowania z Ofiarami Przestępstw w Anglii i Walii. **Przeczytaj Kodeks Postępowania z Ofiarami Przestępstw w Anglii i Walii**

### **Gdzie mogę otrzymać wsparcie i czy mogę iść na terapię?**

Doradca w Sprawach Przemocy Seksualnej może zapewnić kompetentne, współczujące i niezależne wsparcie podczas całego dochodzenia i procesu sądowego. Możesz również uzyskać dostęp do pomocy doradcy, jeśli nie zgłosiłaś/-eś policji, co Ci się przydarzyło. Strona 19 tej broszury zawiera więcej informacji na temat doradców oraz listę specjalistycznych organizacji wsparcia.

Możesz korzystać z niezależnej, poufnej terapii na każdym etapie procesu, również w trakcie dochodzenia. Jeśli Twoja sprawa trafi do sądu, będziemy musieli powiadomić Prokuraturę Koronną, że masz terapię, a prokuratura może zażądać dostępu do odpowiednich części notatek z terapii, które następnie mogą zostać ujawnione obronie.

Możesz omówić wszelkie obawy dotyczące możliwości ujawnienia notatek z terapii ze swoim terapeutą i doradcą. Zasadniczo ważne jest, aby uzyskać wszelką potrzebną pomoc kiedy jej potrzebujesz, zamiast czekać na zakończenie śledztwa.

### **Czy mogę rozmawiać o sprawie z przyjaciółmi i rodziną?**

Aby zabezpieczyć siłę swoich dowodów, bardzo ważne jest, aby nie rozmawiać z nikim o szczegółach tego, co nam powiedziałaś/-aś. Możesz jednak rozmawiać z rodziną i przyjaciółmi o tym, jak się czujesz, aby mogli Cię wspierać.

### **Czy ta sprawa będzie w wiadomościach?**

Publikowanie Twojego imienia i nazwiska lub jakichkolwiek danych, które mogą Cię zidentyfikować, w tym w mediach społecznościowych, jest niezgodne z prawem.

Jest tak dlatego, że ci, którzy zgłaszają przestępstwa seksualne na policję, automatycznie otrzymują prawo do anonimowości na całe życie.

Jeśli dojdzie do rozprawy, sądy są otwarte dla publiczności i może być obecny reporter, który zechce opisać sprawę, ale mediom nie wolno publikować Twojego nazwiska ani żadnych informacji, które mogłyby cię zidentyfikować.

Czasami publikujemy komunikat prasowy w sprawie, jeśli uważamy, że leży to w interesie publicznym (na przykład w celu poszukiwania świadków lub innych potencjalnych ofiar), ale policja nie może ujawnić Twojego nazwiska publicznie. Bardzo poważnie traktujemy ochronę Twojej

anonimowości i mamy doświadczenie w ochronie anonimowości ofiar.

**Dochodzenie jest dla mnie traumatyczne i stresujące. Czy mogę uzyskać wsparcie?**

Zgłoszenie tego, co ci się przydarzyło, nie jest łatwe, a policyjne śledztwo może czasami przywołać traumatyczne wspomnienia i może być trudne emocjonalnie.

W Fazie 1 dochodzenia skierujemy Cię do specjalnej organizacji wsparcia, z którą możesz omówić swoje obawy i doświadczenia. Doradcy w Sprawach Przemocy seksualnej mają doświadczenie w pomaganiu ofiarom przestępstw seksualnych w postępowaniu karnym i są po to, aby Cię wspierać. Możesz również skontaktować się ze specjalnymi organizacjami pomocy wymienionymi na stronie 19.

**Jeśli nie chcę już prowadzenia dochodzenia, czy mogę przerwać proces lub wycofać moje zgłoszenie?**

W każdej chwili możesz wycofać swoje wsparcie dla dochodzenia. Nie musisz kontynuować uczestnictwa w dochodzeniu policyjnym ani wspierać oskarżenia, jeśli nie chcesz. Zawsze możesz poprosić o ponowne otwarcie sprawy w późniejszym

**” MOŻESZ ZATRZYMAĆ LUB PRZERWAĆ POSTĘPOWANIE W DOWOLNYM MOMENCIE, NIGDY NIE BĘDZIE ŻADNEJ PRESJI. ”**

terminie, jeśli zmienisz zdanie. Nawet jeśli nie zyczysz sobie dalszych postępów w dochodzeniu, każde złożone doniesienie o przestępstwie może pomóc nam dowiedzieć się więcej o przestępcach, wzorcach przestępstw, lokalizacjach, może pomóc nam zidentyfikować seryjnych sprawców i zapobiec powodowaniu przez nich dalszych krzywd.

Poinformowanie nas, dlaczego nie chcesz już kontynuować, może również pomóc nam ulepszyć sposób, w jaki wspieramy ofiary przestępstw.

**Moja sprawa została zamknięta bez oskarżenia podejrzanego. Czy mogę zakwestionować tę decyzję?**

Tak. Prawo ofiar do rewizji decyzji oznacza, że masz prawo do wyjaśnienia Ci decyzji w Twojej sprawie i do jej ponownego rozpatrzenia, jeśli sobie tego życzysz.

Jeśli zdecydowaliśmy się zamknąć sprawę, możesz odwołać się od decyzji i poprosić o ponowne



rozpatrzenie sprawy. Trzeba to zrobić w ciągu trzech miesięcy od podjęcia decyzji. Jeśli zamkniemy Twoją sprawę, otrzymasz formalne pismo wyjaśniające decyzję i informacje o tym, jak możesz się odwołać. **Przeczytaj, jak złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie decyzji policji o odmowie ścigania.**

Jeśli skierowaliśmy sprawę do Prokuratury Koronnej i prokuratura zdecydowała, że nie będzie oskarżenia, prawo ofiary do przeglądu również uprawnia do ubiegania się o ponowne rozpatrzenia tej decyzji prokuratury.

Jeśli zdecydujesz się skorzystać z prawa do przeglądu, prokurator, który podjął decyzję o zamknięciu Twojej sprawy, spotka się z Tobą, aby wyjaśnić swoją decyzję, a Prokuratura Koronna będzie musiała ponownie ją rozpatrzyć.

Twój Doradca w Sprawach Przemocy Seksualnej może Ci w tym pomóc. **Przeczytaj o prawie ofiar do rewizji decyzji**

### **Jak złożyć skargę, jeśli nie jestem zadowolona/-y ze sposobu, w jaki policja potraktowała mnie lub moje zgłoszenie?**

Skargę na Policję okręgu Południowej Walii możesz złożyć na naszej stronie internetowej. Jeśli nie jesteś zadowolony/-a z tego, jak rozpatrzona została Twoja skarga lub nie chcesz składać skargi bezpośrednio do nas, możesz skontaktować się z Rzecznikiem Ofiar (Victims Commissioner), mianowanym przez rząd do reprezentowania głosów ofiar i świadków przestępstw. **Odwiedź stronę internetową Rzecznika Ofiar**

# JAK ZGŁOSIĆ NAPAŚĆ NA TŁE SEKSUALNYM I GWALT, KTÓRE ZDARZYŁY SIĘ JAKIŚ CZAS TEMU

Możesz zgłosić napaść na tle seksualnym lub gwałt, do którego doszło w dowolnym momencie, nawet jeśli miało to miejsce miesiące, lata lub dekady temu. Każde zgłoszenie traktujemy poważnie, bez względu na to, ile czasu minęło.

Rozumiemy, że istnieje wiele powodów, dla których ktoś może zwlekać z poinformowaniem kogokolwiek o tym, co się wydarzyło. Wiemy również, że często ofiarom zajmuje trochę czasu, aby zdać sobie sprawę, że to, co się stało, jest przestępstwem lub z wielu powodów mogą nie czuć się gotowe do natychmiastowego zgłoszenia incydentu.

Aby zgłosić coś, co wydarzyło się jakiś czas temu, zadzwoń pod numer 101. Osoba obsługująca połączenie zada Ci kilka pytań, aby ustalić, jak najlepiej Ci pomóc.

Następnie specjalnie przeszkolony funkcjonariusz zorganizuje wizytę w celu wyjaśnienia możliwości złożenia formalnej skargi oraz tego, jak może przebiegać dochodzenie.

Zrobimy wszystko, co w naszej mocy, aby zebrać dowody i zbudować

sprawę przeciwko podejrzanemu, bez względu na to, jak dawno temu zostało popełnione przestępstwo.

Twoje życzenia będą w centrum wszystkiego, co zrobimy. Jeśli zdecydujesz, że nie chcesz brać udziału w dochodzeniu lub postępowaniu karnym, złożenie nam formalnego oświadczenia może być nadal pomocne, ponieważ może ono być wykorzystane do ochrony Ciebie lub innych przed dalszą krzywdą, identyfikacji potencjalnych seryjnych sprawców i lepszego rozumienia przestępstw. Każde zgłoszenie jest dla nas cenne.

Będziemy Cię wspierać przez cały proces i proponujemy skierowanie do wyspecjalizowanych organizacji wsparcia i ochrony.

Więcej informacji na temat dostępu do wsparcia można znaleźć na stronie 19.



# DOSTĘP DO WSPARCIA

Jeśli jesteś ofiarą napaści na tle seksualnym lub gwałtu, możesz uzyskać dostęp do specjalistycznego wsparcia. Usługi te są bezpłatne i dostępne dla każdego. Nie potrzebujesz skierowania ani zgłoszenia nam przestępstwa, zanim uzyskasz do nich dostęp.

Organizacje wsparcia mogą pomagać Ci na różne sposoby, w tym oferując poufne rozmowy jeśli myślisz o złożeniu doniesienia na policję, ale nie masz pewności z czym to się wiąże i chcesz o tym porozmawiać. Jeśli zdecydujesz się zgłosić do nas, możesz otrzymać wsparcie w trakcie dochodzenia i procesu sądowego.

## Inne opcje zgłoszenia o popełnieniu przestępstwa

Przez Centra dla Ofiar Napaści Seksualnych, takich jak New Pathways lub Ynys Saff, lub niezależną organizację Live Fear Free bez konieczności zgłaszania się bezpośrednio do nas.

**77 ZAWSZE TO TWÓJ WYBÓR. JEŚLI ZDECYDUJESZ SIĘ NIE ZGŁASZAĆ PRZESTĘPSTWA, NADAL MOŻESZ UZYSKAĆ PORADY I WSPARCIE W ORGANIZACJACH DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY PRZEMOCY SEKSUALNEJ. 77**

Bez udziału policji, wyspecjalizowana pielęgniarka lub lekarz w Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych może zbadać Cię, aby sprawdzić czy wszystko w porządku, i żeby poszukać śladów DNA, które będą przechowywane jako dowód w Twojej sprawie. Daje to możliwość złożenia oficjalnego doniesienia na policję w późniejszym czasie, jeśli się na to zdecydujesz.

# WSPARCIE

Możesz zgłosić przestępstwo lub uzyskać dostęp do wsparcia za pośrednictwem którejkolwiek z następujących organizacji w Południowej Walii:



Możesz zgłosić przestępstwo lub uzyskać dostęp do wsparcia za pośrednictwem którejkolwiek z następujących organizacji w Południowej Walii.

Telefon: **01685 379 310**. Twitter: **@newpathways\_**

Email: **enquiries@newpathways.org.uk**



Ynys Saff ma siedzibę w centrum Cardiff i oferuje usługi dla tych, którzy mieszkają lub doświadczyli przemocy seksualnej na obszarach Cardiff i Vale of Glamorgan.

Telefon: **02920 335795**. Strona:

**www.cardiffandvaleuhb.wales.nhs.uk**



Live Fear Free udziela pomocy i porad odnośnie przemocy wobec kobiet, przemocy domowej i przemocy seksualnej w Walii.

Telefon: **0808 80 10 800**.

Strona: **www.gov.wales/live-fear-free**



**Policja okręgu Południowej Walii (South Wales Police)**

**Zadzwoń na 999** - Zawsze dzwoń na 999 w nagłych przypadkach.

**Zadzwoń pod numer 101** - nasz niealarmowy numer jest czynny 24 godziny na dobę 7 dni w tygodniu.

Zadzwoń aby zgłosić, co się stało lub żeby po prostu uzyskać poradę.

**Zgłoś popełnienie przestępstwa online** - jeśli chcesz, możesz to zgłosić online, zamiast najpierw rozmawiać przez telefon, to bezpieczny i poufny sposób.

**www.south-wales.police.uk/ro/report/ocr/af/how-to-report-a-crime/**



# SŁOWNICZEK

Ten rozdział zawiera słowa i frazy, na które możesz się natknąć, jeśli: zgłosisz lub myślisz o zgłoszeniu na policję napaści na tle seksualnym lub gwałtu. Zawsze informuj policję lub organizację wsparcia, z którymi współpracujesz, jeśli jest coś, czego nie rozumiesz lub jeśli masz jakieś pytania. Ich zadaniem jest wyjaśnienie Ci jak działa wymiar sprawiedliwości.

**Adwokat** Prawnik, który przedstawia sprawę w sądzie. Zarówno obrona, jak i prokuratura będą miały adwokatów. W sprawach karnych adwokaci mogą nosić togi i peruki, tak często widziane w telewizji. "Specjalne środki" pozwalają prosić o to, by peruki i togi zostały usunięte w sądzie jeśli onieśmiałają lub niepokoją Cię.

**Anonimowa** (osoba) bycie niezidentyfikowanym z imienia i nazwiska.

**Anonimowość** Stan bycia anonimowym.

**Dowód (materiał dowodowy)** Może to być cokolwiek, co pomaga udowodnić lub wyjaśnić wydarzenia, które doprowadziły do procesu

**Centrum dla Ofiar Napaści Seksualnych** Jest to ośrodek medyczny, do którego ofiary czasami idą wkrótce po gwałcie lub napaści seksualnej, aby poddać się badaniu prowadzonemu przez wyspecjalizowanego lekarza lub pielęgniarkę. W południowej Walii mamy trzy centra dla ofiar napaści seksualnych. Dwa centra to "New Pathways" znajdujące się w Swansea i Merthyr. Trzecie to Ynys Saff, które znajduje się w Cardiff.

Za zgodą ofiary, w czasie badania lekarskiego, pobierane są dowody kryminalistyczne (próbki DNA) np. wymazy z pochwy lub z płynu po wyplukaniu jamy ustnej.

Centrum będzie przechowywać te dowody DNA aby pomóc w sprawie, dając ofiarom możliwość złożenia formalnego doniesienia o popełnieniu przestępstwa w późniejszym terminie, jeśli tego zechcą.

Centrum może również zapewnić ofiarom opiekę medyczną, w tym awaryjną antykoncepcję, może również zapewnić terapię lub rzecznictwo.

**Gwałt** Kiedy jedna osoba wkłada do ust, pochwy lub odbytu innej osoby swojego członka, bez rozsądnego przekonania, że ta osoba wyraża zgodę lub jest w stanie wyrazić zgodę. Przykłady niemożności wyrażenia zgody obejmują brak pełnoletności (wiek poniżej 16 lat) lub bycie zbyt odurzonym na wyrażenie zgody.

**Ława przysięgłych** Grupa dwunastu członków społeczeństwa (losowo wybranych), którym przedstawia się materiał dowodowy w trakcie procesu. Decydują, czy oskarżony jest winny, czy niewinny.

**Kodeks Postępowania z Ofiarami** Oficjalny dokument, który określa prawa ofiary i minimalne standardy, które organizacje, takie jak policja czy prokuratura muszą zapewnić ofiarom przestępstw. Przeczytaj kodeks Kodeks Postępowania z Ofiarami w Anglii i Walii.

**Krzyżowy ogień pytań** Zadawanie pytań przez adwokata w czasie rozprawy, na przykład adwokat prokuratury może zadać świadkowi lub oskarżonemu pytania a adwokat obrony może zadać pytania ofierze lub świadkowi.

**Napaść przez penetrację** Jest to atak seksualny, w którym sprawca dokonuje penetracji ofiary częścią ciała lub obiektem na przykład używając rąk lub palców, bez przekonania, że ofiara wyraziła zgodę.

### **Niezależny Doradca w Sprawach Przemocy Seksualnej**

Wyspecjalizowany doradca udzielający niezależnej pomocy, porad i wsparcia ofiarom gwałtu lub napaści na tle seksualnym, niezależnie od tego, czy chcą zgłosić to na policję, czy nie.

**Odpowiedzialny funkcjonariusz** Funkcjonariusz policji prowadzący dochodzenie w sprawie.

**Ofiara** Osoba, która padła ofiarą przestępstwa. W sądzie osoba ta może być również nazywana skarżącym/-ą.

**Organizacja Opieki nad Świadciami** Zespół pracowników zatrudnionych w sądzie, których zadaniem jest wspieranie świadków oskarżenia oraz ich rodzin i przyjaciół w radzeniu sobie z doświadczeniem związanym z pójściem do sądu i składaniem zeznań.

**Oskarżać (ścigać)**- prowadzić postępowanie sądowe w sądzie wobec osoby lub organizacji.

**Oskarżony** Osoba, która została oskarżona o przestępstwo i ma sprawę w sądzie.

**Osoba podejrzana** osoba obwiniona lub oskarżona o popełnienie czynu karalnego, która jest objęta dochodzeniem policyjnym.

**Osoba skarżąca** (Powód/-ka) Osoba, która wnosi sprawę przeciwko innym w sądzie

**Osobiste Oświadczenie Ofiary** Oświadczenie odczytane/odtworzone po skazaniu sprawcy, jeśli zostanie uznany za winnego. Szczegółowo przedstawia punkt widzenia ofiary odnośnie tego, w jaki sposób przestępstwo na nią wpłynęło. Do ofiary należy decyzja, czy chce udostępnić osobiste oświadczenie i czy chce je odczytać czy woli żeby zostało odtworzone.

**Pełnoletność** Pełnoletność jest wiekiem, w którym osoba jest uważana za prawnie kompetentną / zdolną do wyrażenia zgody na stosunki seksualne. Jest to minimalny wiek osoby, z którą inna osoba jest prawnie dozwolona zaangażowania się w aktywność seksualną. W Anglii i Walii pełnoletność to ukończenie 16 roku życia.

**Penetracja** W przypadku napaści na tle seksualnym lub gwałtu jest to włożenie części ciała lub przedmiotu do pochwy, odbytu lub ust.

**Postanowienie sądu cywilnego** Istnieje wiele różnych rodzajów postanowień sądu cywilnego. Mogą to być postanowienia, o które możesz wystąpić sam/-a, takie jak zakaz nękania lub zbliżania się [do Ciebie]. Istnieją również postanowienia, o które może ubiegać się policja, aby nie dopuścić do kolejnych przestępstw poprzez nałożenie warunków na osobę, która wykazuje niepokojące zachowania, np. zakaz zachowań przestępczych.

**Pośrednik** Pośrednik to osoba, która pomaga nieporadnym z różnych powodów ofiarom i świadkom (na przykład osobom, które mogą mieć trudności w przyswajaniu wiedzy lub problemy ze zdrowiem psychicznym lub są niepełnoletnie) komunikować się z policją, prokuraturą lub osobami w sądzie. Pośrednicy są zarejestrowanymi fachowcami, którzy specjalizują się w sposobach komunikacji i prawdopodobnie mają doświadczenie w psychologii, logopedii, pracy socjalnej lub pracy w zakresie zdrowia psychicznego.

**Prawo Ofiary do Rewizji Decyzji** Program uprawniający ofiary przestępstw seksualnych do tego, żeby decyzja policji lub prokuratury o zamknięciu sprawy bez oskarżania osoby podejrzanej została wyjaśniona i ponownie rozpatrzona. Przeczytaj o programie prawa ofiar do rewizji decyzji.

**Prokuratura Koronna** Niezależna grupa prawników, którzy zdecydują, czy sprawa przedłożona przez policję pójdzie do sądu. Następnie prokuratura przygotowuje sprawę jeśli ma odbyć się proces sądowy.

**Prokuratorzy (Oskarżyciele)** zespół, który przedstawia sprawę ofiary i pracuje na rzecz pociągnięcia do odpowiedzialności domniemanego sprawcy.

**Przysięga świecka/religijna** Deklaracja, którą trzeba wypowiedzieć przed złożeniem zeznań w sądzie, żeby przysiąc, że to, co się mówi, jest prawdą. Przysięga może być świecka lub religijna. W przysiędze religijnej przysięga się na świętą księgę.

**Rozprawa** Proces, w którym dowody są przedstawiane ławie przysięgłych, która następnie uznaje daną osobę za winną lub niewinną.

**Rozprawa wstępna** Sprawa, która odbywa się w sądzie po oskarżeniu o przestępstwo, podczas której oskarżony/-a musi ustosunkować się do każdego zarzutu wymienionego w akcie oskarżenia. Podczas rozprawy wstępnej zostają również wypełnione obowiązki administracyjne przez obrońcę i prokuratora, aby można było przejść do procesu. Ofiara nie musi uczestniczyć w rozprawie wstępnej.

**Sąd** Budynek, w którym odbywają się rozprawy. Budynki te zwykle mają kilka sal sądowych, więc prawdopodobnie odbywa się tam więcej niż jedna rozprawa w ciągu dnia.

**Sędzia** Osoba, która nadzoruje rozprawę i zapewnia, że wszystko dzieje się zgodnie z prawem. Sędzia wymierza również wyrok tym, którzy zostają uznani za winnych przestępstwa.

**Sprawca/-y** Osoba lub osoby, które popełniły przestępstwo.

**Śledztwo (dochodzenie policyjne)** Po zgłoszeniu przestępstwa może rozpocząć się proces dochodzenia, w którym policja zbiera dowody i rozmawia ze świadkami i podejrzanymi.

**Świadek** Osoba, która została poproszona o złożenie zeznań w sądzie na temat czegoś, czego mogła być świadkiem lub o co jej powiedziano.

**Urzędnik ds. Łączności ze Świadcami** patrz Urzędnik ds. Opieki nad Świadcami.

**Urzędnik ds. Opieki nad Ofiarami i Świadcami.** Urzędnicy ds. Opieki nad Ofiarami i Świadcami są przydzielani do sprawy, gdy osoba podejrzana została oskarżona i sprawa idzie do sądu. Urzędnicy ci są odpowiedzialni za informowanie ofiar i świadków o terminach rozpraw sądowych i ich wynikach.

**Ustosunkowanie się do zarzutu** Formalna odpowiedź oskarżonego na zarzuty w sądzie karnym. Przyznanie lub nieprzyznanie się do winy.

**Warunki zwolnienia** Po zatrzymaniu osoby podejrzanej za przestępstwo, jeśli "odpowiada z wolnej stopy", może mieć możliwość powrotu do domu lub innego, konkretnego adresu do czasu sprawy w sądzie. Zostanie zwolniona z aresztu tylko wtedy, gdy obieca przestrzeganie warunków zwolnienia, takich jak niekontaktowanie się z niektórymi osobami, lub zgłaszanie się na posterunek policji w określonych terminach. Zobacz także "Zwolnienie w ramach dochodzenia".

**Werdykt** Ostateczna decyzja ławy przysięgłych o tym, czy oskarżony jest winny, czy nie, nazywa się „werdyktem ławy przysięgłych”. Kiedy ława przysięgłych podejmie decyzję, przekaże swój werdykt sędziemu, który następnie zdecyduje o odpowiednim wyroku.

**Wiek odpowiedzialności karnej** jest minimalnym wiekiem, w którym osoba może zostać aresztowana i oskarżona o przestępstwo. W Anglii i Walii ten wiek wynosi 10 lat.

**Wizyta przedprocesowa** Nieobowiązkowa wizyta w sądzie przed procesem, aby rozjeźrzeć się i wyjaśnić Ci proces sądowy.

**Wstępne oświadczenie** To pierwsze zeznanie składane przez ofiary podczas zgłoszenia na policję. Może być dość krótkie, na przykład poinformowanie funkcjonariusza o tym, co się stało, gdzie to się wydarzyło i podanie wszelkich znanych szczegółów na temat podejrzanego.

**Wyjawić** Spowodować, że (tajne lub nowe informacje) zostaną podane do wiadomości.

**Wyrok (w sprawie)** Kara wymierzona jednostce, która została uznana za winną przestępstwa na zakończenie procesu sądowego.

**Zakaz zbliżania** Nakaz sądowy wydany w celu powstrzymania jednostki przed prowadzeniem określonych działań przez pewien okres czasu, w szczególności zbliżania się do określonej osoby lub kontaktowania z nią.

**Zatrzymanie w areszcie** Kiedy osoba nie została jeszcze skazana za przestępstwo, ale została zatrzymana w więzieniu, do czasu wstępnej rozprawy. Jeśli osoba zostanie uznana za winną, czas spędzony w areszcie zostanie odliczony od wyroku przez sędziego w trakcie skazywania.

**Zdobywanie najlepszych dowodów** Zdobywanie najlepszych dowodów to formalne oświadczenie, które możesz przekazać policji w fazie 2 dochodzenia. Możemy poprosić Cię o przypomnienie sobie jak największej ilości szczegółów tego co się stało i o odpowiedź na kilka pytań. Za Twoją zgodą to oświadczenie jest "nagrane na wideo", a nie zapisane przez funkcjonariusza policji. Jeśli twoja sprawa trafi do sądu, można będzie odtworzyć nagrane wideo, zamiast składania zeznań osobiście. Wiele ofiar uważa to za łatwiejsze.

**Zgoda** oznacza , że dajesz swoje pozwolenie na coś. Zgoda powinna być świadoma i wyrażona z chęcią. Swoboda dokonania wyboru oznacza swobodę podjęcia decyzji, wiedząc, że nic złego się nie wydarzy, jeśli odmówisz. Posiadanie "zdolności do wydania zgody" oznacza, że osoba jest w stanie zrozumieć skutki i konsekwencje swojego wyboru i jest w stanie przekazać informację o tym wyborze innym.

**Zwolnienie w ramach dochodzenia** Osoby podejrzane o przestępstwo mogą być "zwolnione w ramach dochodzenia", zamiast otrzymania daty powrotu na posterunek policji. Oznacza to, że osoby te zostały zwolnione z aresztu bez oskarżenia i bez konieczności powrotu w określonym terminie na posterunek policji w związku z przestępstwem, w sprawie którego były przesłuchiwane.





SOUTH WALES  
**POLICE**  
**HEDDLU**  
DE CYMRU